

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-803 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-803.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
Nro. de expediente

In The General Court Of Justice
District Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

County
Condado de

Name And Address Of Plaintiff(s)
Nombre y dirección del(los) demandante(s)

ARBITRATION
DEMAND
FOR
TRIAL DE NOVO
MEDIACIÓN
EXIGENCIA
PARA
UN JUICIO DE NOVO

VERSUS
CONTRA

Name And Address Of Defendant(s)
Nombre y dirección del(los) demandado(s)

Rule 9 of the Rules for Court-Ordered Arbitration in North Carolina
Regla 9 de las Reglas de arbitraje según orden judicial en Carolina del Norte

Telephone No. Of Plaintiff(s)
Nro. de teléfono del(los) demandante(s)

Telephone No. Of Defendant(s)
Nro. de teléfono del(los) demandado(s)

TO THE COURT: The party named below demands trial de novo. Please place this case on the trial calendar. In the event the initiating party fails to proceed, any other party may request the trial de novo be calendared.

AL JUEZ: La parte abajo nombrada exige un juicio de novo. Le pedimos que ponga este caso en el calendario de juicios. En caso de que la parte que interpone la demanda no proceda, cualquier otra parte puede solicitar que se ponga en el calendario el juicio de novo.

NOTE: A demand for trial de novo accompanied by a \$100 filing fee or Motion To Proceed As An Indigent must be filed with the Clerk within thirty (30) days after service of the Award.

NOTA: Se debe presentar al actuario una exigencia para un juicio de novo acompañada de una cuota de solicitud de \$100 dólares o una Petición para proceder como persona de bajos recursos a más tardar 30 (treinta) días después de la notificación del laudo.

Name Of Party Demanding Trial De Novo
Nombre de la parte que exige un juicio de novo

Signature
Firma

Date Of Demand (mm/dd/yyyy)
Fecha de la exigencia (mes/día/año)

Name (type or print)
Nombre (a máquina o en letra de imprenta)

Party Parte
Attorney Abogado

CERTIFICATION OF SERVICE
CONSTANCIA DE ENTREGA

I certify that a copy of this Demand For Trial De Novo was served as follows:

Doy fe de que una copia de esta Exigencia para un juicio de novo se entregó como se indica a continuación:

On the Plaintiff, (name plaintiff) , on (give date (mm/dd/yyyy)) by
Al demandante, (nombre del demandante) , el (escriba la fecha (mes/día/año))

depositing a copy in a post-paid properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the U.S. Postal Service, addressed to the plaintiff at the address listed above. the plaintiff's attorney at the following address:

al meter una copia en un sobre franqueado, dirigido a la dirección apropiada, en una oficina de correos o en un buzón oficial bajo el control y responsabilidad exclusivos del Servicio Postal de los Estados Unidos, dirigida al demandante en la dirección indicada arriba, al abogado del demandante en la siguiente dirección:

sending it to the plaintiff's attorney at the attorney's office by telefacsimile to the telephone number on confirmed telefacsimile receipt, which is attached.
al enviarla al abogado del demandante a la oficina del abogado por telefacsimil al número de teléfono en el recibo de confirmación del telefacsimil, que se adjunta.

Other:
Otro:

(Over)
(Continúe)

On Defendant 1, (name defendant) _____, on (give date (mm/dd/yyyy)) _____ by

Al demandado 1, (nombre del demandante) _____, el (escriba la fecha (mes/día/año)) _____

depositing a copy in a post-paid properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the U.S. Postal Service, addressed to the defendant at the address listed above. the defendant's attorney at the following address: _____

al meter una copia en un sobre franqueado, dirigido a la dirección apropiada, en una oficina de correos o en un buzón oficial bajo el control y responsabilidad exclusivos del Servicio Postal de los Estados Unidos, dirigida al demandado en la dirección indicada arriba. al abogado del demandado en la siguiente dirección: _____

sending it to the defendant's attorney at the attorney's office by telefacsimile to the telephone number on confirmed telefacsimile receipt, which is attached.

al enviarla al abogado del demandado a la oficina del abogado por telefacsimil al número de teléfono en el recibo de confirmación del telefacsimil, que se adjunta.

Other:

Otro:

On Defendant 2, (name defendant) _____, on (give date (mm/dd/yyyy)) _____ by

Al demandado 2, (nombre del demandante) _____, el (escriba la fecha (mes/día/año)) _____

depositing a copy in a post-paid properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the U.S. Postal Service, addressed to the defendant at the address listed above. the defendant's attorney at the following address: _____

al meter una copia en un sobre franqueado, dirigido a la dirección apropiada, en una oficina de correos o en un buzón oficial bajo el control y responsabilidad exclusivos del Servicio Postal de los Estados Unidos, dirigida al demandado en la dirección indicada arriba. al abogado del demandado en la siguiente dirección: _____

sending it to the defendant's attorney at the attorney's office by telefacsimile to the telephone number on confirmed telefacsimile receipt, which is attached.

al enviarla al abogado del demandado a la oficina del abogado por telefacsimil al número de teléfono en el recibo de confirmación del telefacsimil, que se adjunta.

Other:

Otro:

Signature Of Party Or Attorney
Firma de la parte o del abogado

NOTE: Upon the demand for a trial de novo by any party, that demand shall be deemed to have preserved the rights of all parties and all issues in the case for trial de novo. See Rule 9(a)(2) of the Rules for Court-Ordered Arbitration in North Carolina.

NOTA: Una vez que alguna de las partes exija un juicio de novo, se deberá considerar que esta solicitud preservó los derechos de todas las partes y todas las cuestiones en el caso para un juicio de novo. Véase la Regla 9(a)(2) de las Reglas de arbitraje según orden judicial en Carolina del Norte.

Original-File Copy-Plaintiff Copy-Defendant
Original - Expediente Copia - Demandante Copia - Demandando